

Dear CECAD members,

The numbers of infected persons in Cologne have been exploded in the last 2 days, likely due to carnival. The management of the University Hospital fears that the operation of the University Hospital is seriously endangered due to the high number of infected physicians and other hospital workers. As CECAD is part of the university clinic campus and several MDs also regularly work in our building that also work in the clinic, it is absolutely essential to maintain the hygiene concept to prevent infections within our building.

We thus want to stress, that the general hygiene regulations have to be observed:

- Do wear **FFP2 masks** (not medical masks) whenever required and keep the distance
- Masks (medical masks) are mandatory in corridors, public rooms and in places/rooms with more than one person
- You need to wear a mask in the lab
- Do avoid meetings, without wearing masks (do not have lunch in groups, etc.)
- When having symptoms that may suggest COVID infections, **STAY** at home as antigen tests can be negative initially even with symptoms.
- If employees are under quarantine, you **must inform** their PI or team leader, the CECAD Office (cecad-questions@uni-koeln.de) and kpm team (kpm-covid19@uk-koeln.de).
- Common equipment/machines that are used by several people must be cleaned regularly

We appeal to you to follow these regulations to prevent a further spread of the virus also at CECAD, where the number of positive tested persons also increased considerably compared to the last weeks.

Thank you for supporting us in keeping CECAD a safe place to work and stay healthy!

Very best wishes,
Bernhard Schermer, Carien Niessen, Sibylle Grandel

Liebe CECAD-Mitglieder,

die Zahl der Infizierten in Köln ist in den letzten 2 Tagen, wahrscheinlich bedingt durch Karneval, explodiert. Die Leitung der Uniklinik befürchtet, dass der Betrieb der Uniklinik durch die hohe Zahl an infizierten Ärzt:innen und Pflegekräften ernsthaft gefährdet ist.

Da das CECAD zum Campus des Universitätsklinikums gehört und in unserem Gebäude regelmäßig Mediziner arbeiten, die auch in der Klinik tätig sind, ist die Einhaltung des Hygienekonzepts zur Verhinderung von Infektionen in unserem Gebäude absolut notwendig.

Wir möchten daher darauf hinweisen, dass die allgemeinen Hygienevorschriften eingehalten werden müssen:

- Tragen Sie wo immer erforderlich FFP2-Masken (keine medizinischen Masken) und halten Sie Abstand.
- Masken (medizinische Masken) sind in Fluren, öffentlichen Räumen und in Räumen mit mehr als einer Person Pflicht
- Im Labor müssen Sie eine Maske tragen
- Vermeiden Sie Zusammenkünfte, bei denen Sie keine Masken tragen (kein Mittagessen in Gruppen usw.)
- Bleiben Sie bei Symptomen, die auf eine COVID-Infektion hindeuten könnten, zu Hause, da Antigentests auch bei Symptomen zunächst negativ ausfallen können.
- Wenn Mitarbeiter:innen unter Quarantäne stehen, müssen Sie ihren PI oder Teamleiter, das CECAD-Büro (cecad-questions@uni-koeln.de) und das kpm Team (kpm-covid19@uk-koeln.de) informieren.
- Gemeinsame Geräte/Maschinen, die von mehreren Personen benutzt werden, müssen regelmäßig gereinigt werden.

Wir appellieren an Sie, diese Vorschriften zu befolgen, um eine weitere Ausbreitung des Virus auch am CECAD zu verhindern, denn auch hier ist die Zahl der positiv getesteten Personen im Vergleich zu den letzten Wochen ebenfalls erheblich gestiegen.

Danke, dass Sie uns dabei unterstützen, CECAD zu einem sicheren Arbeitsplatz zu machen und gesund zu halten!

Mit freundlichen Grüßen,
Bernhard Schermer, Carien Niessen, Sibylle Grandel

REMINDER of currently valid regulations and measures:

Quarantine and testing of infected persons and unprotected contact persons (as of 24.1.2022)

Testing of infected persons	With symptoms and asymptomatic Regardless of vaccination or recovered status	→	<ul style="list-style-type: none"> › 7 days Isolation*, PCR-test required before you start work (in advance at least 48h no symptoms) and negative PCR-test or Ct-Wert >30** › 10 days isolation, if you have symptoms till day 7 or at day 7 your CT level is < 30 determined in PCR test, afterwards at day 10 a negative, certified AG rapid test
Testing of contact persons	Without symptoms WITH exposure to an infected person (unprotected or only one of the persons with medical mouth-nose protection or partially protected and > 10 min. in closed rooms)	→	<p>Boosted, freshly*** double vaccinated or freshly recovered: <u>Exposition/contact to infected person can be stopped:</u> No quarantine and PCR test every 2 days until day 7****</p> <p><u>Permanent exposure (e.g. household contacts):</u> Quarantine***** for 5 days, daily control of symptoms till day 10, on days 5 and 7 do a PCR test; you can start work if your PCR test is negative</p> <p>Unvaccinated and doubly vaccinated or recovered >3 months after vaccination/infection: Quarantine is shortened according to new regulation also for not-boosted and not vaccinated persons to 7 days and daily symptom control till day 10, if symptoms appear, do a PCR test. After the end of quarantine, a negative PCR test is required</p>

* After the onset of symptoms or in the case of asymptomatic persons, the day of the PCR smear, these days are assessed as day 0.

** NO further PCR test required

*** Fresh: 2nd vaccination or infection < 3 months ago

**** Plus daily symptom control till day 10, if you get symptoms do a PCR test immediately, continue work only in case of neg. PCR test result, obligation to wear a FFP-2 mask, no unprotected contacts during any breaks during monitoring period

***** If indispensable, work can be continued in exceptional cases in consultation with the KPM under the following conditions: Daily PCR control until day 7, symptom control until day 10, in case of symptoms immediately PCR test, continue work only in case of negative PCR result, FFP-2 mask obligation, no unprotected break contacts.

Employee testing (according to UKK regulations, as of 24.1.2022)

Occasion-related testing of employees	Red Alert-App	→	<p>Regardless of vaccination status:</p> <ul style="list-style-type: none"> › In case of potential unprotected contact (e.g. restaurant visit): Report to KPM team and regular PCR testing upon requirement* › Unprotected contact not remembered: NO PCR test, NO report to KPM team*
Testing of UKK employees ONLY according to Infection Protection Law	Vaccinated	→	<p>2 tests/week AG rapid-test (self-test, can be done at home)**</p> <p><i>in case of a positive AG test results, a PCR test must be performed, stay at home while awaiting the result - DO NOT start work, inform the KPM team of the university hospital by e-mail (kpm-covid19@uk-koeln.de).</i></p>
	Unvaccinated	→	<p>Daily rapid test (with certificate) before starting work, must be checked in the lab, without test no admission to work</p>

* plus daily symptom control, FFP-2 mask obligation, no unprotected break contacts for monitoring period, in case of symptoms immediately PCR test, continue work only if PCR result is neg.

** result of your antigen test must be sent to the e-mail schnelltestmeldung@uk-koeln.de,

General rules (as of 24.1.2022)

Test rules for employees	See tables below
Obligation to wear masks	<ul style="list-style-type: none"> – Obligation to wear a medical mask in rooms, when more than 1 person is present, we recommend to wear always FFP2 masks – Obligation to wear a medical mask outside, when distance regulation is not applied
Staying/Working in offices	<ul style="list-style-type: none"> – Obligation to do home office, where possible – Limit the number of people in one room to a minimum (if possible provide 10 sqm/person) – Distance (at least. 1,5 m) – Obligation to wear a mouth-nose protection, when more than 1 person is in one room, FFP2-mask is recommended – Ventilation*
Internal meetings, seminars, training courses should generally take place online	<ul style="list-style-type: none"> Face-to-face events only allowed due to compelling business reasons – Limit the number of attendees to a minimum – FFP2-mask is obligatory – Traceability (list of participants) – Ventilation* – Please see note from task force regarding events, which have been approved#
Events (with external participants)	<ul style="list-style-type: none"> No face-to-face events - Please see note from task force regarding events, which have been approved#
Lunch breaks in common rooms	<ul style="list-style-type: none"> – Limit the number of people to a minimum - we kindly ask to avoid any situation with more than 1 unmasked person in one room – Distance (at least. 1,5 m) – Ventilation* – If possible apply fixed break groups – Traceability (list of participants)
Eating in the UKK cafeteria	Eating is currently not permitted in the cafeteria, but you can get food to go
Rules for external visitors (suppliers, craftsmen, service, service providers, etc.)	<p>3G rule is valid, we recommend to ask external visitors to provide an official negative test (PCR test not older than 48 hours or rapid test not older then 24 hours)</p> <p>Contact person at CECAD / porters are responsible for checking the evidence</p>

The task force for events of the University Hospital points out that this regulation also applies to events that have already been approve. They should be critically reviewed in this regard and cancelled if necessary. Requests for exceptions can still be sent by e-mail to veranstaltungenukk@uk-koeln.de using the attached form.

ZUR ERINNERUNG – derzeit gültige Regelungen und Vorgehensweisen

Quarantäne und Testung infizierter Beschäftigter und ungeschützter Kontaktpersonen
(Stand 24.1.2022)

Testung infizierter Beschäftigter	Symptomatische und Asymptomatische ungeachtet des Impf- oder Genesenenstatus	→	<ul style="list-style-type: none"> › 7 Tage Isolation*, PCR-Test vor Arbeitsantritt (wenn zuvor mind. 48 h Symptombefreiheit) und negativer PCR-Test oder Ct-Wert >30** › 10 Tage Isolation, wenn Symptome bis Tag 7 andauern oder PCR- Test am Tag 7 bei CT-Wert < 30 ist, danach negativer, zertifizierter AG- Schnelltest am Tag 10
Testung von Kontaktpersonen	Ohne Symptome MIT Exposition zu einer infizierten Person (ungeschützt oder nur eine der Personen mit med. MNS teilgeschützt > 10 Min. in geschlossenen Räumen)	→	<p>Geboosterte, frisch** doppelt Geimpfte oder frisch Genesene Exposition/Kontakt kann beendet werden: Keine Quarantäne und alle 2 Tage PCR-Test bis Tag 7****</p> <p>Dauerhafte Exposition (z.B. Haushaltskontakte): Quarantäne***** für 5 Tage, tägliche Symptomkontrolle bis Tag 10, am Tag 5 und Tag 7 PCR-Test, Arbeitsaufnahme bei negativem PCR-Test</p> <p>Ungeimpfte und doppelt Geimpfte oder Genesene >3 Monate nach Impfung/Infektion: Die Quarantänezeit verkürzt sich nach der neuen Verordnung auch für Nicht-Geboosterte oder Ungeimpfte auf 7 Tage und tägliche Symptomkontrolle bis Tag 10, bei Auftreten von Symptomen PCR- Test. Nach Ende der Quarantäne negativer PCR-Test</p>

* Nach Beginn der Symptome oder bei Asymptomatischen Tag des PCR-Abstrichs, diese Tage werden als Tag 0 bewertet

** Es sind KEINE weiteren PCR-Tests erforderlich!

*** frisch: 2. Impfung oder Infektion liegt < 3 Monate zurück

**** plus tägliche Symptomkontrolle bis Tag 10, bei Symptomen umgehend PCR-Test, Arbeit nur bei neg. PCR-Ergebnis fortsetzen, FFP-2 Maskenpflicht, keine ungeschützten Pausenkontakte für Überwachungszeitraum

*****Bei Unabdingbarkeit kann in Ausnahmefällen in Rücksprache mit dem KPM unter folgenden Voraussetzungen die Arbeit fortgeführt werden: Tägliche PCR- Kontrolle bis Tag 7, Symptomkontrolle bis Tag 10, bei Symptomen umgehend PCR-Test, Arbeit nur bei neg. PCR-Ergebnis fortsetzen, FFP-2-Maskenpflicht, keine ungeschützten Pausenkontakte

Beschäftigtentestung (Stand 24.1.2022)

Anlassbezogene Testung zur Verhütung der Verbreitung von SARS- Cov2	Rote Warn-App	→	<p>Unabhängig vom Impfstatus:</p> <ul style="list-style-type: none"> › Bei potentiell ungeschütztem Kontakt (z.B. Restaurantbesuch): Meldung beim KPM-Team und regelmäßige PCR-Tests nach Vorgabe* › Ungeschützter Kontakt nicht erinnerlich: Kein PCR-Test, KEINE Meldung beim KPM-Team *
Testung der Beschäftigten nach IFSG	Geimpfte	→	2 x/Woche AG-Schnelltest (Selbsttest, kann zu Hause durchgeführt werden)** bei pos. AG-Test muss ein PCR-Test durchgeführt werden, warten Sie das Ergebnis zu Hause ab - NICHT die Arbeit aufnehmen, KPM-Team per E-Mail (kpm-covid19@uk-koeln.de) und Vorgesetzte/n informieren.
	Ungeimpfte	→	Täglich AG-Schnelltest (mit Zertifikat) vor Arbeitsantritt, muss im Bereich kontrolliert werden, ohne Test keine Arbeitsaufnahme

* plus tägliche Symptomkontrolle, FFP-2 Maskenpflicht, keine ungeschützten Pausenkontakte für Überwachungszeitraum, bei Symptomen umgehend PCR-Test, Arbeit nur bei neg. PCR-Ergebnis fortsetzen

** Antigen-Testergebnis mit Datum der Testdurchführung muss an die E-Mail schnelltestmeldung@uk-koeln.de geschickt werden,

Generelle Regelungen (Stand 24.1.2022)

Testregeln für Beschäftigte	› Siehe nachfolgend
Maskenpflicht für Beschäftigte	<ul style="list-style-type: none"> – Mind. Medizin. MNS in allen geschlossenen Räumen, wenn sich in einem Raum mehr als 1 Person aufhält, wird empfohlen eine FFP2 Maske zu tragen – Medizinischer MNS im Freien, wenn Abstand nicht eingehalten wird
Aufenthalt in Büros	<ul style="list-style-type: none"> – Pflicht zum mobilen Arbeiten, wo es möglich ist – Personenzahl auf Minimum beschränken (wenn möglich. 10 qm/Person) – Abstand (mind. 1,5 m) – Wenn mehr als 1 Person im Raum, MNS-Pflicht, FFP2-Maske empfohlen – Lüftung*
Interne Besprechungen, Seminare sollen grundsätzlich online stattfinden	<ul style="list-style-type: none"> – Präsenzveranstaltung nur aus zwingenden dienstlichen Gründen – Teilnehmerzahl so gering wie möglich halten – FFP2-Maskenpflicht – Rückverfolgbarkeit (Teilnehmerlisten) – Lüftung* – Siehe auch Hinweis der Task Force zu bereits genehmigten Veranstaltungen#
Veranstaltungen (mit externen TN)	Keine Präsenzveranstaltungen Siehe auch Hinweis der Task Force zu bereits genehmigten Veranstaltungen#
Essenspausen in Aufenthaltsräumen	<ul style="list-style-type: none"> – Personenzahl auf Minimum begrenzen – wie bitten darum Aufenthalte von mehr als einer Person ohne Maske zu vermeiden – Abstand (mind. 1,5 m) – Lüftung* – Möglichst feste Pausengruppen – Rückverfolgbarkeit (Anwesenheitsliste)
Essen in der Cafeteria	Das Essen ist in der Cafeteria derzeit nicht gestattet, das Essen kann mitgenommen werden
Regeln für Externe (Lieferanten, Handwerker, Dienstleister etc.)	Zutritt zum Gelände nur mit aktuellem negativen Testnachweis (PCR-Test nicht älter als 48 Stunden oder AG-Schnelltest mit älter als 24 Stunden) wenn KEIN Patientenkontakt 3G-Regel ausreichend Kontaktperson am CECAD bzw. Pforte für Kontrolle der Nachweise verantwortlich
Dienstreisen	- Kein generelles Dienstreiseverbot, von der Teilnahme an externen Veranstaltungen, die für die Dienstausbübung nicht zwingend erforderlich sind, wird momentan jedoch dringend abgeraten

Die Task Force Veranstaltungen der Uniklinik weist darauf hin, dass diese Regelung auch für bereits genehmigte Veranstaltungen gilt, welche diesbezüglich kritisch zu überprüfen und ggf. abzusagen sind. Ausnahmeanträge können weiterhin unter Nutzung des Formblatts per Mail an veranstaltungenukk@uk-koeln.de gerichtet werden (siehe Anlage)